



SIETAR France Newsletter

juillet 2013 Issue No.27



Mot du bureau

Bientôt les vacances !

Chers membres et amis de SIETAR France,

Bonjour à tous !

Les vacances approchent à grand pas et SIETAR-France travaille discrètement pour la rentrée. Après notre assemblée générale, qui a eu lieu le 29 mai, nous voulons témoigner du succès de la journée sur les Sagesses du Moyen Orient du 8 juin avec des grands noms : Hesna Cailliau et Antoine Sfeir.

L'équipe prépare activement notre journée sur les Sagesses d'Afrique du 5 octobre, où nous espérons vous voir nombreux. De nouveau, nous aurons un programme riche, avec par exemple des personnalités telles qu'Evalde Mutabazi.

Autre point fort de la rentrée : Congrès de SIETAR Europa à Tallinn, dont nous vous joignons le programme : <http://sietareu.org/congress2013/programme-and-workshops>. Ce sera une magnifique occasion d'échanger avec nos collègues interculturelles de toute l'Europe, et de retrouver de nombreux membres de SIETAR-France, intervenants et participants.

Nous vous souhaitons de bonnes vacances!



Barbara Mattison, présidente de SIETAR-France.

Bien cordialement

Barbara Mattison pour le bureau

Téléconférence du 15 juillet

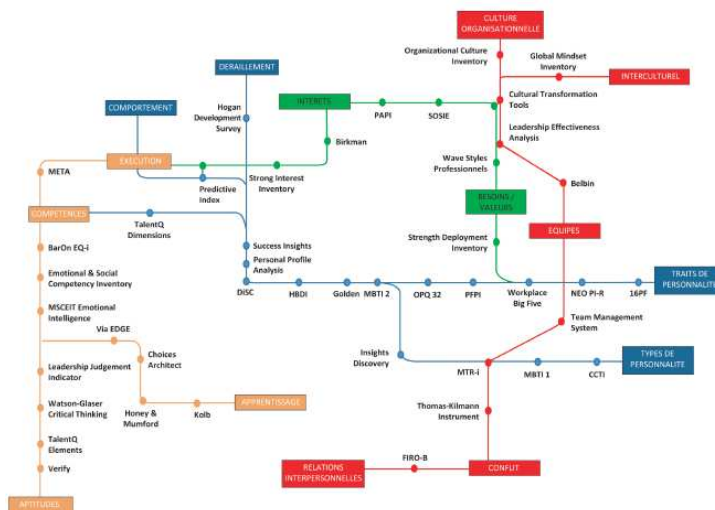
Que peuvent apporter les tests psychométriques à la compréhension de l'interculturel ?

A l'occasion de la sortie du livre « Révélez vos talents », une cartographie d'outils psychométriques de développement, Christopher James abordera certains liens qui existent entre la psychométrie et l'interculturel :

- La psychométrie : de quoi parle-t-on ?
- Les tests : une réponse trop américaine à des problématiques françaises ?
- Les outils qui mesurent la(les) culture(s)
- Les biais culturels des outils psychométriques
- Les biais culturels quant à l'utilisation (ou pas) des outils psychométriques
- Evaluer ou développer ?

Cette succincte présentation n'est pas destinée aux experts psychologues, mais à tous ceux qui s'intéressent à la diversité de pratiques entre les cultures. La cartographie ci-dessous sera un support utile pour la discussion.

CARTE DES CIRCUITS



Pour plus de renseignements, on vous invite à vous connecter à <http://revelezvostalents.fr/>

Pour participer à cette téléconférence le lundi 15 juillet à 19h00 :
+331 8014 0690 code participant : 318442 FreeConference.com

Pour plus de renseignements et/ou pour proposer une intervention lors d'une prochaine téléconférence, veuillez me contacter :

mrabotin@gmail.com

Maureen Rabotin

Favoriser le dialogue des cultures: Sagesses du monde

CR de l'atelier du samedi 8 juin à Paris

Le Cycle des Sagesses du Monde, organisé par SIETAR-France à l'initiative d'Edouard Stacke, démarré le samedi 2 mars, avec « les Sagesses d'Asie », s'est poursuivi le 8 juin, avec « Les Sagesses du Moyen-Orient » à l'Espace Faubourg à Paris 8ème. Nada Ghanem, membre de SIETAR-France, a coordonné et animé cette très belle rencontre. Elle a introduit « les racines spirituelles du Liban ». Les autres intervenants, nombreux et de qualité (Hesna Caillau, auteure du livre « L'esprit des religions » et Antoine Sfeir, Journaliste et Politologue, Fanny Abadi, Présidente de Centrétique, Khaled Roumo, Poète et enseignant, Ardavan Amir-Aslani, auteur de « La guerre de Dieux ») ont partagé leur connaissance des sagesses et leur réflexions sociétales dans un climat de simplicité et d'authenticité remarquable qui a touché tous les participants et permis des échanges de grande qualité. Edouard Stacke, membre du CA de SIETAR et en charge du Cycle, a animé les échanges de l'après-midi. Cette rencontre a regroupé une quinzaine de personnes et deux journalistes.

La prochaine rencontre sera le samedi 5 octobre sur « Les Sagesses d'Afrique et du Brésil » et promet d'être exceptionnelle. Des philosophes, sociologues, anthropologues africains et une psychothérapeute franco-brésilienne nous parlerons des fondements des droits de l'homme et de la première déclaration écrite au XVIIIème siècle en Afrique, des danses de connexion au Congo, des sagesses collectives de la « parenté à plaisanteries » au Burkina Faso, des approches thérapeutiques des guérisseurs « Bangdas » et de la transe thérapeutique au Brésil.

Edouard Stacke

CR du téléconférence du 17 juin

Etats Arabes Unis avec Nada Ghanem

Après un bref aperçu de la situation géographique, historique et religieuse des Emirats Arabes, Nada Ghanem s'est attachée à l'aspect culturel et interculturel de la région.



Universalistes et particularistes, collectivistes et diffus, les Emirats Arabes sont le pays de tous les paradoxes. Là où tout est soumis à la loi de Dieu, l'héritage bédouin donne aux Emiratis leur identité forte de groupe qui prévaut sur celle de l'individu; si ce dernier possède une âme, la pureté et l'intégrité qu'il doit avoir en tant que musulman, la hiérarchie est très respectée.

En effet les EAU constituent une société très hiérarchisée dans laquelle chaque Emirat est une monarchie. La famille dont on est issu a une très grande importance : « Qui êtes-vous ? » Les Emiratis le traduisent par leur manière de s'habiller et de se comporter. Leurs statuts y sont systématiquement attribués au groupe auquel ils appartiennent.

Par ailleurs les Emiratis ont une relation à l'environnement basée sur le contrôle interne, ou motivation endogène. Ils doivent à tout prix le maîtriser et montrer que leur puissance défie les lois de la nature. C'est pourquoi à Dubaï, ils rivalisent d'ingéniosité pour construire des infrastructures toujours plus grandes, hautes et imposantes.

Les Emiratis ont aussi une conception synchrone du temps. Pour eux le temps est circulaire ou cyclique, il a un caractère récurrent. Ainsi les événements ou occasions favorables se représenteront toujours ; il n'y a donc aucune raison de presser les choses et de se précipiter. La vieillesse n'est par exemple pas un signe de perte mais un signe de richesse et de sagesse.

Leur vision séquentielle du temps les amènera à voir les relations professionnelles pas seulement sous un angle pratique mais sous un angle de

relation durable. Mieux connaître leur interlocuteur en tant que personne grâce à des activités en dehors du cadre strictement professionnel (dîner d'affaire, invitations...) est primordial.

Voici en conclusion un récapitulatif de l'ensemble des points évoqués lors de la téléconférence et importants à retenir :

- Manier l'art de la négociation : Donner et tenir parole - Identifier ceux qui décident - posture et prestance - entretenir la confiance - courtoisie et respect (respect de la hiérarchie : âge et statut)
- La perception du temps et les contraintes temporelles
- Importance du contrat, de son contenu et de la documentation - l'importance de la relation personnelle - ne pas refuser d'invitation
- La femme dans les affaires : entre tradition et modernité
- Les comportements : Honneur et fierté - l'importance de la famille et le devoir d'hospitalité - le sens des apparences - la communication orale est prépondérante
- L'anglais comme langue des affaires et l'arabe pour le privé
- Le rôle du sponsor
- La loi islamique (charia) règle la vie quotidienne privée et publique
- Economie contrôlée par l'état
- Eviter les sujets sensibles ou les maladresses (religion, politique, alcool pendant le ramadan) - Ne pas avoir d'attitude déplacée vis-à-vis des femmes (ni tenir, ni embrasser même sa propre épouse en public)

Maureen Rabotin

Activités 2013: Favoriser le dialogue des cultures

Agenda de la rentrée

En 2013 SIETAR-France continue à explorer des thèmes liés à des problématiques du monde d'aujourd'hui. Des conférences-débats, des rencontres et des ateliers d'approfondissement tout au long de l'année vont chercher à favoriser une plus grande sensibilité à l'influence de la culture sur l'éducation, la politique et les affaires.

Du 19-21 septembre

Congrès SIETAR EUROPA à Tallinn - « GLOBAL REACH, LOCAL TOUCH »

avec les contributions ci-dessous notamment des membres de SIETAR France.

19 - European Identity Speaker: Mark Manners (Ted-Style presentation)

20 - Culture Shock Is Brain Shock. Building resilience across culture Speaker: Maureen Rabotin (Ted-Style)

21 - Politics, Spiritualities, Modernities Speaker: Edouard Stacke and Benoit Théry (Ted-style)

21 - In the Flow: I am the creator and destroyer of worlds, and so are you, Speaker: George F. Simons (Workshop)

21 - 1993-2003 European Dream Speakers: Claude Bourgeois and Elio Vera (Round Table)

21 - Coming here, Being there: the paradoxes of identity in a global world Speaker: Linda Vignac (Workshop)

21 - Working and Thriving in the World of Virtual Teams: A Manager's Workshop on constructing culture(s) of Virtual Teams Speakers: Jacquelyn Reeves, Joe Kearns, Corinne Mahaut (Workshop)

5 octobre

Atelier Sagesses d'Afrique et du Brésil

Avec Barbara Chasseur, Psychothérapeute, auteur de « Transe et Dyonisos » qui a exploré pendant 20 ans les pratiques au Brésil et en Afrique.

Les sagesses d'Afrique sont méconnues, car souvent transmises par traditions orales, par les griots, et par rites initiatiques secrets. En compagnie d'autres spécialistes, Barbara nous conduira dans les arcanes de la transe et du processus de guérison

23 novembre

Atelier : « Corps, culture, diversité »

Animé par Vera Varhegyi, Chercheuse et formatrice interculturelle à Elan Interculturel

Si la diversité peut être une ressource potentielle dans les activités éducatives, elle peut aussi constituer une barrière et menacer le succès des objectifs pédagogiques, notamment sur des sujets sensibles comme le genre, le corps, la santé ou la sexualité.

L'atelier vise une prise de conscience de la diversité culturelle autour des différences culturelles liées aux questions du corps, genre, santé sexualité... avec l'apport des théories et recherches pertinentes ; une présentation des outils à la disposition des formateurs pour intégrer corps et esprit dans la formation et une méthodologie pour décoder des incidents critiques concernant corps, genre, sexualité...

3 décembre

Conférence-débat : « LE DÉFI DES ENFANTS BILINGUES »
Avec Barbara Abdellah-Bauer, auteur de "Le Défi des enfants bilingues. Grandir et vivre en parlant plusieurs langues", (2006) 2008, et de « Guide à l'usage des parents d'enfants bilingues », 2012, aux éditions de La Découverte.

Combattre les idées reçues, construire une identité sociale positive avec deux langues et deux cultures, tel est le défi à relever par les enfants bilingues, leurs parents et les professionnels.

Après un bref exposé sur les grandes étapes du développement langagier bilingue, nous verrons les conditions et effets du bilinguisme dans différents contextes socio-culturels. La présentation de cas et de témoignages permettra d'appréhender la problématique des familles multilingues et multiculturelles.

Linda Vignac

Nous avons choisi pour vous

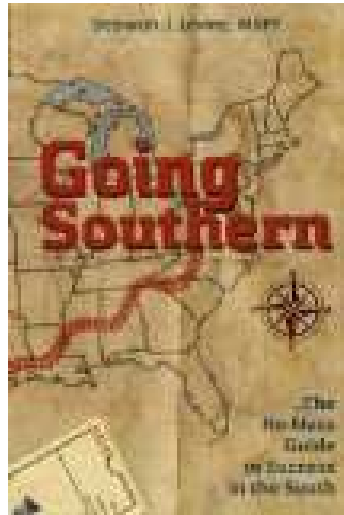
GoingSouthern: The No-Mess Guide to Success in the South

Levine, Deborah J. Going Southern: The No-Mess Guide to Success in the South
CreateSpace Independent Publishing Platform. 2013.
ISBN-10: 1489553371, SBN-13: 978-1489553379.

Reviewed by Dr. George Simons at www.diversophy.com

A few years ago I had the task of preparing a dozen mid-level managers from a large German corporation that was establishing itself in South Carolina. As part of the training, I conducted a role-play in which one of the employees, on a Saturday morning, heard a knock on the door. The woman opened the imaginary door and, standing in front of her, I said, "Hello M'am, my name is George Simons. I just live down the street, and I was wondering what church you go to..." She slammed the door in my face. In debriefing the incident, the woman felt she was being belittled by being called "M'am," and that this "intruder" had invaded her private sphere. Slamming the door was the best way to make it clear that neither of these was acceptable.

Deborah Levine has written an easy-to-read book that will help the newcomers and hosts avoid such faux pas. It is intended for several audiences. First it is for "New Southerners, those expatriates coming to the South from other parts of the world whom she calls "internationals" and those transferring to the South from other parts of the USA. Secondly it is for Southern professionals themselves, now coexisting and working with the newcomers; thirdly, for those who may be returning to the South after being absent for a substantial time. I might add a fourth audience, namely those consultants and trainers like myself, whose vocation often includes assisting newcomers and help them settle in to a new environment and culture.



Most books about cultures tend to present objective data about a region, then go on to describe the population in cultural dimensions, and then list the do's and don'ts. Other than dealing with the South as high context culture toward the end of the book, Levine inclines to another approach. She bases her insights on the history and attitudes of the South, particularly on the value of storytelling, showing how heritage enters everyday life. So the book becomes a concatenation of tales, both directly about the author's experience, as well as about what others have learned by the first-hand experience of living and hearing tales told in the South. Out of this, then, come salutary "tips," summary lists of behaviors both to do and to avoid.

Levine is an outsider-insider to the South, and draws upon both her years of experience of living in the Chattanooga and the perspective given by earlier years in Bermuda, the Northeast, and the Midwest. As an anthropologically oriented interculturalist, she knows what to look for in deciding what differences make a difference. Her credentials in these regards appear in story form at the outset of the book and she closes the pages further emphasizing the importance of the story and of storytelling in the life and literature of the South.

The first question to ask is, "Just what is the South?" Levine starts exploring this question by discussing the Mason-Dixon Line, which gave "Dixie" its name. As Woodard's book, *American Nations* makes clear, there were several strains of colonization in what we call the South. It includes not only the plantation South, many of whose settlers spilled over from the Caribbean, but also the aristocratic land grant, mid-Atlantic South, as well as the Scots-Irish Appalachian settlers. Not surprisingly, people in the South will distinguish themselves from each other to avoid the wrong stereotypes being placed upon them. Stereotypes, mostly negative, of the South are prevalent both in other parts of the USA and abroad.

Levine's treatment is essentially positive and appreciative of the diversity of the land, its history, and its peoples. It includes frankness about her experiences as an activist for interracial and social change as well as perspectives on the history of the movements for freedom. It should offset common but often inaccurate impressions of the South that newcomers are likely to carry in their mental and emotional baggage.

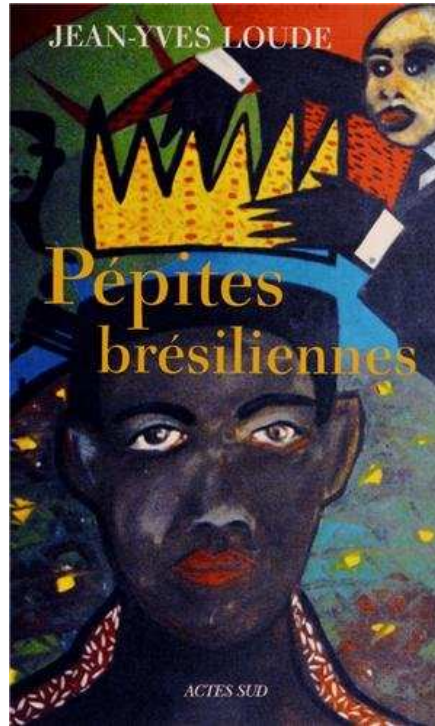
Levine does not hesitate to label the myths about the South as myths and then explode them with solid facts, "realities". These distinctions are particularly important since practical awareness of Southern history as Southerners see it, local mentalities, social mores and behaviors are what is needed by a newcomer who will start to lead his or her life with new people, in a new place.

The book is also fully aware of the trauma and the challenge of change as well as the opportunities that come with globalization, immigration, and other contemporary shifts in a world where traditional rural and small-town values have long been dominant. Further, an understanding of religion and its everyday role in the lives of many, many Southerners is essential, and Levine, unlike many interculturalists, is not afraid to tackle the subject and treat it with both the seriousness and empathy that it requires.

George Simons

Encore un peu de lecture pour les vacances !
Pépites Brésiliennes

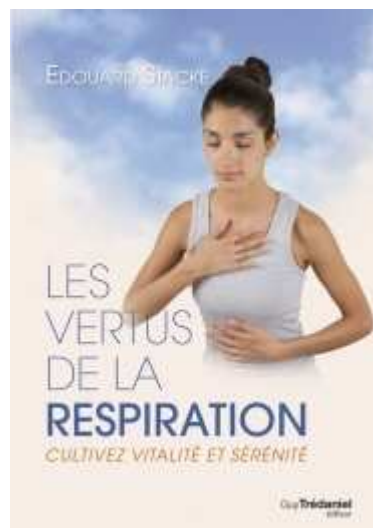
Un écrivain amoureux du voyage et anthropologue passionné d'Afrique et du Brésil, Jean-Yves LOUDE, nous emmène visiter les « Quilombos » villages isolés et refuges des communautés d'anciens esclaves, rencontrer les figures anciennes et vivantes des hérauts de la liberté pour tous, dans un Brésil colonial et postcolonial. Il remet en cause notre vision du peuplement du Brésil avec les travaux récents méconnus faisant remonter le peuplement africain à 10 000 ans, qui relativise les thèses classiques. Avec passion, humour et esprit partisan assumé, il nous fait découvrir d'autres réalités attachantes et sensibles de la richesse humaine du Brésil.



Edouard Stacke

Pour ma part, je compte me plonger dans le nouveau livre d'Edouard à paraître très bientôt "Les vertus de la respiration". Quel meilleur moment de l'année pour se donner le temps de réfléchir à pareil sujet ? Selon la couverture:

"La respiration - fonction vitale de l'organisme - nous accompagne jour et nuit tout au long de notre vie sans que nous lui accordions l'importance qu'elle mérite. Activité physique méconnue car autorégulée, elle nous alimente en permanence sur un mode spontané et inconscient. Et pourtant, le plein usage du potentiel de la respiration consciente est la garantie d'un meilleur équilibre physique, énergétique, affectif et psychique.



Grâce à cet ouvrage, vous allez comprendre les mécanismes psychophysiologiques de la respiration ainsi que leurs effets sur la santé, l'humeur, la vigilance, le comportement...

DE NOMBREUX EXERCICES PRATIQUES issus de la connaissance scientifique moderne, de l'entraînement des sportifs ou encore des pratiques thérapeutiques occidentales et psychophysiques orientales vous permettront de percevoir de nouvelles sensations, d'accroître vos capacités et d'acquiescer un meilleur usage de cette fonction vitale.

UN OUVRAGE RÉVOLUTIONNAIRE S'ADRESSANT À TOUS CEUX QUI SOUHAITENT DÉVELOPPER CETTE FONCTION PUISSANTE ET NATURELLE QU'EST LA RESPIRATION."

Grant Douglas

Qui sommes-nous: Un réseau international

La Société pour l'Éducation, la Formation et la Recherche Interculturelles (SIETAR) est une Association professionnelle internationale dont le but est de promouvoir et de faciliter l'expansion des connaissances et compétences dans le domaine de la communication internationale et interculturelle.

SIETAR International compte actuellement plus de 3000 membres dans 60 pays, regroupés en réseaux informels, ou en SIETAR locaux, nationaux ou régionaux institutionnalisés (comme, en Europe, SIETAR-Europa, SIETAR-Deutschland, SIETAR-UK, SIETAR-Nederland, SIETAR-France).

Les réseaux SIETAR sont unis par un même souci de qualité, de compétence et de professionnalisme, en abordant les problèmes complexes de la communication interculturelle. Ils constituent une O.N.G. (Organisation non gouvernementale). SIETAR-France est :

- reconnue par l'ONU, associée au Département d'Information Publique et représentée au Conseil Economique et Social des Nations Unies, à New-York;
- reconnue par l'UNESCO, à Paris;
- dotée du statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe, à Strasbourg.

Adhésion 2013

N'oubliez pas de renouveler votre cotisation à l'association ou de payer si vous adhérez pour la première fois à notre association. Vous trouverez toutes les informations relatives à l'adhésion sur notre site web:

http://www.sietar-france.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=29&Itemid=62

L'adhésion à SIETAR France donne droit à des **tarifs préférentiels** sur les ateliers de formation du samedi et la priorité sur les inscriptions, et aussi à des **réductions** sur les diverses journées de formation, **l'accès libre à notre Bibliothèque** de l'Interculturel à Paris, des **conditions d'accès privilégiés** aux activités de SIETAR France (ex.dîner débat) et aux conférences et congrès de SIETAR partout dans le monde .Nous vous rapellons que nos réunions sont ouvertes à toutes et à tous, mais que seuls les membres à jour de leurs cotisations ont le droit de voter.

Pour toute question, une adresse: secretariat@sietar-france.org

[Forward email](#)



This email was sent to secretariat@sietar-france.org by gdoug@bbox.fr | [Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe™](#) | [Privacy Policy](#).

SIETAR-France | Les Résidences de l'Argentière | 637 Boulevard de la Tavernière | Mandelieu | 06210 | France